

## 金溪宗谱又叙（续）（文言文）

语曰：贤才出，国将昌；子孙才，族将大。吾族自开基以来，奕叶蕃兴，雲初挺秀。平原之胤嗣，意者其克昌乎！第必谱系明而彝伦始，无蠹谱固人治之大也欤。曩虽简篇盈帙，然略而未备。迨我世父赉华翁谢事，广文窃欲修辑，乃以春秋高，毕竟有志未逮，自是而孝子慈孙，类不乏人，诂不能藻润以增谱牒之光，要皆白玉以待後起，越至于兹，文运于皇士风丕振，家诗书，户礼乐，虽未睹白屋出公卿，岂逊美乌衣之子弟？况庙貌鼎新，轮奂具美，倘不念 祖功宗德之隆，溯水木之本源，订讹正紊，无论钟簋，怨恫千百禩之下，将何稽焉？爰因兄胤馨秉族父老命，纠集纂梓。纲之纪之者，兄胤馨也。旁忝广证者彬彬济美也。获厕编摩者谫陋，鹏也。大宗小宗，既联雁行之齿。支分派别，咸依鱼贯之序。昭穆晰则亲长著，孝友笃斯祥瑞生，孰谓亿万无疆之祚，雲兴霞蔚蛟腾凤跃，不肇自今日哉？故曰：谱，人治之大也。家乘告成，吾宗盛事。鹏困公车，素谢不敏，芜陋不足以文简，端夫亦聊识一言以当糠粃云耳。

时

崇祯己卯（1639）中秋日

九世孙运鹏撰于敦睦堂。

## 跋

万山皆山也，而崑仑毓其脉。万水皆水也，而龙门濬其流。自有邝道原之著述，而天下之山水，支分派衍，統宗汇源，瞭于指掌。大哉谱牒之作，殆谓此与吾族 祖功宗德，与山俱高，与水俱深，故人知屹若乔岳，蔚若邓林。蛟龙、珠、贝，为山海所生之奇，而不知有培其流峙之根者，盖甚长也。斯今谱之所繇作乎，先是余摄族务，弟胤馨与商谱事，时以拮据榱桷，旦夕未遑。至弟继摄族务，乃率与弟姪成之。猗欤休哉，吾族于是乎有信乘，自此而千万亿禩，咸如敦聚于本根，亦犹夫山泽之通气，而江汉之朝宗也。岗陵川至，其有艾乎？此吾所为，乐观厥成尔。

九世孙胤昌谨跋。

宗谱之役，始戊寅秋，竣庚辰春，两阅寒暑。家严宵旦编摩，殫精任咎，士每侧侍，见其劳瘁之至。稿成授梓，梓半属有七闽之游，遗其事于士，顾士童无知，幸遵成绪，黽勉参订，加以叔绶、兄懋功，左右提携，迄告成功于乎。寸鉅驰海，难辞鲁莽之讥。三豕渡河，尚俟高明之识。

十世嘉士识。

## 金溪宗谱又叙（续）（白话文）

有名言说：“有贤才出现，国家将会兴盛；子孙才干出众，家族将会强大。”，我族自从开创基业以来，累世兴茂地繁衍，子孙都秀异出众，这意味着陆氏的后代都将子孙昌大！这必然是谱系的分明和伦常的开始，族谱没被蠹虫蛀坏固然是由于人们管理得完善的原故。以前虽然有许多书简堆叠着，可是都被略过而没能采用。等到我伯父陆赓华老先生卸去官职，他私下打算修辑族谱，因为年岁已高，终归力不从心，这之后的孝子慈孙，有类似打算的人也不少，诂料不能运用华丽文辞的润饰，来增添谱牒的光辉，主要都因爱惜自己，等待后起的人去做，一直到现在，博取科举应试的运气对于贤能之士来说，风气大振，家家户户都注重《诗》、《书》、《礼》、《乐》这四部经书，虽然还未看到有贫苦人家出公卿，难道会少了获赞美的、穿贫贱者之服的子弟吗？何况庙宇和神像得到革新，美轮美奂，假如不感念祖宗功德的高深和盛大，追溯水木的根源，修订讹传的谬误，改正世系的紊乱，则无论哪一社稷王朝，在千百次的祭祀之下，又将如何去稽考呢？因为族兄陆胤馨按照族中父老命的指派，集合众人进行编纂，所以订定纲领兼负责管理的人，是族兄陆胤馨。从旁广为验证的人是文质彬彬的陆济美。获准在旁边編集的是学识浅陋的鹏（陆运鹏）。大宗小宗，同辈的兄弟就平行排列。支分派别，不同的支派就按照前后的次序排列。昭穆的排列清晰就会显明亲长的地位，有笃实的孝顺和友爱就会产生祥瑞，谁说年代久远的福运，促使景物灿烂绚丽，族人都很有文采，不是从今天开始的呢？所以俗语说：“谱，人治之大也”。家谱终于写好了，这是我们宗族的盛事。我（陆运鹏）因为要入京参与会试考进士，所以恭敬地推辞，我学识浅薄、文辞杂乱，没有足够的能力写文章，谨端庄地发表一下，（请大家）就当做是一件粗劣而无价值的东西吧。

时

崇祯己卯（1639年）中秋日

九世孙陆运鹏撰于敦睦堂。

跋

万山都是山，而崑仑孕育它的脉络。万水都是水，而龙门疏通它的流向。自从有了邝道原的著述，人们对天下的山水，支分派衍，統宗汇源，都瞭如指掌。谱牒的制作真伟大，大概地说，这和我族的祖宗功德一样，有山那么高，有水那么深，所以人们懂得什么是好像高山一样屹立，好像树林一样茂盛。只知蛟龙、珍珠、扇贝，是山、海所生的奇珍，而不知有培育它们流动、峙立的根，因为说来话长呀。就现在之所以编谱，首先是我代理族务的时候，弟弟陆胤馨和我商议族谱的事，当时因辛劳操持着重任，早晚都抽不出闲暇的时间。直到弟弟继任代理族务，就带领弟、姪们把它完成。荡漾的水波静止下来了，我族于是就有了可信的家谱，从此以后千万亿次的祭祀，就好似聚集在原本的根，

也好像山泽的气息相通，江河的奔流入海。山岗可以攀登、河川可以到达，会有止境吗？这是我所做的，乐观其成啊！

九世孙陆胤昌谨跋。

宗谱的工作，从戊寅年（1638年）秋季开始，到庚辰年（1640年）春季完成，经历了两年的时间。家父通宵达旦地編集，竭尽精思去做，并且愿意承担任何罪责，我每次在旁边侍候，见到他极度辛苦劳累。稿成拿去印刷，印好刚缀连了一半就到福建和浙江南部去旅游，把遗留下的事务交给我，但看我这无知的小孩，幸运地遵照指引，沿着头绪，勉力参订，加上有族叔陆绶、族兄陆懋功的左右提携，直到宣告成功为止。我不自量力，做力不能及的事情，难免会被讥笑为鲁莽。文字方面如有传写或刊印讹误，还请高明人士给予指正。

十世陆嘉士识。

#### 附注：

- **奕叶**：指累世，代代。
- **雲初**：从本身起第八代孙，称“初孙”，仍孙之子为“云孙”。“云初”比喻后继者，远孙。
- **平原**：战国时期齐宣王少子田通受封于平原陆乡，因而得陆姓。
- **胤嗣**：后嗣，后代。
- **克昌**：指子孙昌大。
- **彝伦**：彝，音 yí，常理，法理。伦本义是辈，类，即人与人之间的关系。彝伦指伦常。
- **蠹谱**：蠹，音 dù，蛀蚀器物的虫子。蠹谱指被虫蛀坏的、残存的谱书。
- **人治**：以人伦关系、道德观念和其他意识形态准则约束人民，治理国家。
- **世父**：大伯父。后用为伯父的通称。
- **谢事**：卸去官职。
- **广文**：唐天宝九年设广文馆。设博士、助教等职，主持国学。明清时因称教官为“广文”，亦作“广文先生”。陆赓华曾任廉州府教授。
- **藻润**：藻指华丽的文彩、文辞。润，饰也，例如润饰。
- **文运**：指科举应试的运气。
- **皇士**：美士，贤能之士。
- **丕振**：丕，音 pī，大之意。振是振作，丕振就是大振。
- **诗书礼乐**：《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》，谓之“六经”，指的是经过孔子整理而传授的六部先秦古籍。
- **白屋**：用白茅草盖的屋。泛指贫士的住屋。
- **乌衣**：黑色衣。古代贫贱者之服。

- **庙貌**：庙宇及神像。
- **钟簴**：钟是金属制成的响器，中空，敲时发声。簴，音 jù，是古代挂钟磬的架子上的立柱。钟簴应用于祭祀庙貌，借指社稷王朝。
- **恫**：音 dòng，同“恫”，推动。
- **禩**：音 sì，同“祀”。
- **爰因**：爰，音 yuán，是发语词，无义。爰因 = 因。
- **纂梓**：纂辑，编纂。梓，音 zǐ，古代书版以梓木为上。
- **忝**：辱，有愧于，此处作谦辞用。
- **厠**：古同“侧”，旁边。
- **编摩**：編集。
- **谄陋**：音 jiǎn lòu，浅陋。
- **大宗小宗**：按照《礼》的规定，同一高祖之祖的子孙，彼此同姓而已，亲属关系已经没有了。这些同姓的人，从高祖以上，有百世不迁之宗，即大宗；有五世则迁之宗，即小宗。百世不迁的大宗，就是别子的嫡长子那一支。继承别子的嫡长子那一支，就是百世不迁的大宗。
- **雁行之齿**：按照《礼记·王制》，“父之齿随行，兄之齿雁行”，雁行指雁飞时有序的行列，引申为兄弟。
- **鱼贯之序**：古时宫中的女官依次受到宠爱。指依照前后的次序。
- **昭穆**：（1）古代宗法制度，宗庙或宗庙中神主的排列次序，始祖居中，以下父子（祖、父）递为昭穆，左为昭，右为穆。（2）墓地葬位的左右次序。
- **孝友**：善父母为孝，善兄弟为友。
- **亿万无疆**：亦作“万世无疆”。形容年代久远。
- **雲兴霞蔚**：兴 = 兴起；蔚 = 聚集。像云霞升腾聚集起来。形容景物灿烂绚丽。
- **蛟腾凤跃**：亦作“起凤腾蛟”。宛如蛟龙腾跃、凤凰起舞。形容人很有文采。
- **公车**：汉朝察举的士人入京师接受考核，皆由公家配备马车来回接送，「公家马车」简称「公车」，而「公车」成为后代「入京参与会试之举人」的代称。
- **芜陋**：芜是草长得杂乱，比喻文辞杂乱。陋是浅陋，指学识浅薄。多用于自谦。
- **文简**：简策上的文辞。古代无纸时，著述皆写于竹简或木简上，故称。
- **糠粃**：谷皮和瘪谷。比喻粗劣而无价值之物。
- -----
- **跋**：文章或书籍正文后面的短文，说明写作经过、资料来源等与成书有关的情况。也称“后记”。
- **毓**：同“育”。
- **龙门**：相传「龙门」是大禹凿山治水时所留下的遗迹。
- **濬**：音 jùn, xùn，同“浚”。疏通，挖深。

- **邓林**：古代神话传说中的树林。“夸父与日逐走，道渴而死。弃其杖，化为邓林。”
- **拮据**：音 jiéjù，劳苦操作，辛劳操持；经济境况不好，缺少钱，困窘。
- **榱桷**：音 cuījué，屋椽。常喻担负重任的人物。
- **江汉朝宗**：指江河奔流入海。也比喻大势所趋，人心所向。
- -----
- **殚精**：竭尽精思，精心。
- **任咎**：承担罪过或罪责。
- **半属**：属，此处音 zhǔ，连缀，接连。半属即连缀了一半。
- **七闽**：指古代居住在今福建省和浙江省南部的闽人，因分为七族，故称。
- **寸蛇驰海**：蛇是一种节肢动物，有很多对腿，又名千足虫或马陆，在陆地上生活。寸蛇居然要驰到海里去，意指不自量力，做力不能及的事情。
- **三豕渡河**：据说某读《史记》者说：“晋师三豕涉河”，其实“三豕”不是三只猪，而是“己亥”之误。用以比喻文字传写或刊印讹误。多指带来巨大的损失。

2014 年 6 月 10 日

陸禮强－于澳洲雪梨